

Статья 5

Постоянное представительство

1. Для целей настоящей Конвенции термин "постоянное представительство" означает постоянное место деятельности, через которое полностью или частично осуществляется предпринимательская деятельность предприятия.
2. Термин "постоянное представительство", в частности, включает:
 - a) место управления;
 - b) отделение;
 - c) контору;
 - d) фабрику;
 - e) мастерскую;
 - f) шахту, карьер или любое другое место добычи природных ресурсов.
3. Термин "постоянное представительство" также включает:
 - a) строительную площадку, строительный, сборочный или монтажный объект или связанную с ними надзорную деятельность, но только если такая площадка, объект или деятельность существуют более шести месяцев;
 - b) предоставление услуг, включая консультационные услуги, предприятием через своих работников или иной персонал, нанятый предприятием для таких целей, но только если услуги подобного характера продолжаются (в отношении одного или связанного проекта) в пределах страны в течение периода или периодов, составляющих в совокупности более шести месяцев в течение любого двенадцатимесячного периода.
4. Независимо от предыдущих положений настоящей статьи постоянное представительство не включает постоянное место деятельности, используемое для одной или нескольких следующих целей:
 - a) использование сооружений исключительно для цели хранения, демонстрации товаров или изделий, принадлежащих предприятию;
 - b) содержание запаса товаров или изделий, принадлежащих предприятию, исключительно для цели хранения, демонстрации;
 - c) содержание запаса товаров или изделий, принадлежащих предприятию, исключительно для цели переработки другим предприятием;
 - d) содержание постоянного места деятельности исключительно для цели закупки товаров или изделий или для сбора информации для предприятия;
 - e) содержание постоянного места деятельности исключительно в целях рекламы, передачи информации или осуществления для предприятия подобной деятельности подготовительного или вспомогательного характера.
5. Считается, что лицо, действующее в одном из двух Договаривающихся Государств от имени предприятия другого Договаривающегося Государства, иное, чем агент с независимым статусом, в отношении которого применяется пункт 6 данной статьи, образует в первом упомянутом Государстве постоянное представительство, если такое лицо имеет и обычно использует в первом упомянутом Договаривающемся Государстве полномочия заключать контракты от имени предприятия.
6. Предприятие одного из двух Договаривающихся Государств не будет рассматриваться как имеющее постоянное представительство в другом Договаривающемся Государстве только потому, что оно осуществляет предпринимательскую деятельность в этом Государстве через брокера,

комиссионера или любого другого агента с независимым статусом, при условии, что такой брокер или агент действует в рамках своей обычной деятельности.

7. Предприятие одного из двух Договаривающихся Государств не будет рассматриваться как имеющее постоянное представительство в другом Договаривающемся Государстве только потому, что по окончании торговой выставки или конференции оно устраивает распродажу товаров или изделий, которые оно выставило на этой торговой выставке или конференции.

8. Тот факт, что компания, являющаяся резидентом одного Договаривающегося Государства, контролирует или контролируется компанией, являющейся резидентом другого Договаривающегося Государства или осуществляющей предпринимательскую деятельность в этом другом Государстве (либо через постоянное представительство, либо иным образом), сам по себе не превращает одну из этих компаний в постоянное представительство другой.